

А.Н. БАРАНОВ

40

Б24

# ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА ТЕКСТА



КОНТРОЛЬНИЙ  
ПРИМІРНИК

40

Б 24

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА

**А.Н. Баранов**

# ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА ТЕКСТА

**Теоретические основания  
и практика**

*Учебное пособие*

1561805



Москва  
Издательство «Флинта»  
Издательство «Наука»  
2007

УДК 81'33  
ББК 81я75  
Б24

*Издано при финансовой поддержке Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям в рамках Федеральной целевой программы «Культура России»*

*Рекомендовано к печати*

*Ученым советом Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН*

*Рецензенты:*

*Беликов В.И., д-р филол. наук, ведущий научный сотрудник Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН;*

*Крысин Л.П., д-р филол. наук, профессор, зам. директора Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН;*

*Паришин П.Б., канд. филол. наук, доцент, ведущий научный сотрудник МГИМО (у) МИД России*

**Баранов А.Н.**

Б24 Лингвистическая экспертиза текста : теория и практика : учеб. пособие / А.Н. Баранов. — М. : Флинта : Наука, 2007. — 592 с.

ISBN 978-5-9765-0083-9 (Флинта)

ISBN 978-5-02-034561-4 (Наука)

Пособие посвящено новому направлению в прикладной лингвистике, в котором разрабатываются методы, позволяющие анализировать содержание текста, определяя, что говорится и что подразумевается, а также представлять его в явной (эксплицитной) форме. Разбираются примеры анализа феноменов языка и речи, становящихся предметом спора в судах и тем самым важных для экспертизы текстов СМИ. Анализируются и обсуждаются часто используемые приемы манипулирования сознанием. Книга иллюстрирована языковым материалом, основанным на картотеке экспертиз по делам о защите чести и достоинства, разжигании межнациональной розни, оскорблениях, по делам в сфере товарных марок и патентоведения. Подробно разбираются экспертизы, вызвавшие широкий общественный резонанс (дело Баяна Шириянова и дело «Ароян против Киркорова»).

Для студентов, аспирантов и преподавателей филологических и лингвистических факультетов вузов, филологов, работающих в области лингвистических экспертиз, юристов, занимающихся правовым обеспечением деятельности СМИ и публичной политики, а также для журналистов.

УДК 81'33

ББК 81я75

*Издано при участии Московского психолого-социального института*

ISBN 978-5-9765-0083-9 (Флинта)

ISBN 978-5-02-034561-4 (Наука)

© Издательство «Флинта», 2007

# Оглавление

Предисловие юриста .....	3
От автора .....	6
Введение .....	10

## Глава 1. НЕКОТОРЫЕ КАТЕГОРИИ ПРАВА

<b>С ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ .....</b>	<b>20</b>
§ 1. Постановка проблемы .....	20
§ 2. Лингвистические определяемые термины: «сведения», «информация», «утверждение» .....	22
§ 3. Утверждение как особый тип коммуникативного намерения .....	26
§ 4. Утверждение как модальность, проблема наследования модальности в тексте .....	36
§ 5. Имплицитные способы выражения утверждения, аналоги предположения .....	40

## Глава 2. ФЕНОМЕНЫ ЯЗЫКА И РЕЧИ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЕ ТЕКСТА .....

§ 1. Фразеологизмы .....	56
§ 2. Метафоры .....	71
2.1. Следствия из метафоры и профилирование (коммуникативное высвечивание) смысла .....	73
2.2. Метафора в заголовке .....	84
2.3. «Человек с ружьем» — метафора и выявление пропозиционального содержания призыва .....	87
2.4. «Пистолет в руках маньяка» — проблема определения того, что характеризует метафора .....	88
2.5. «Дуновение свежего ветра...» — возможности использования метафоры в рекламном тексте .....	91
2.6. «Цепной пес демократии» в интертекстуальном измерении: прецедентные и дискурсивные метафоры .....	100
2.7. «Образы физических лиц в возрасте до 35 лет» — законодательные ограничения рекламного дискурса .....	108
2.8. Невербальные метафоры .....	114
§ 3. Референция: установление референта по неполной и альтернативной номинации .....	116
3.1. Пример 1. «Потанин» — неполная номинация олигарха .....	117
А. Лингвистический аспект .....	118
Б. Экстралингвистический аспект .....	122
3.2. Пример 2. «Тушинская четверка» как альтернативная номинация олигархов .....	124
§ 4. Референция: установление актантов номинализации .....	130

§ 5. О стратегии отождествления альтернативных описаний ситуации .....	134
§ 6. Дискурс, речевой жанр .....	145
6.1. Пример: определение дискурсивного статуса текста .....	149
6.2. Речевой жанр жалобы в делах о защите чести и достоинства .....	160

<b>Глава 3. ПРИЕМЫ РЕЧЕВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ КАК ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ ТЕКСТА .....</b>	<b>174</b>
§ 1. «Замазывание», или Введение в отрицательно оцениваемый контекст/ассоциативный ряд .....	179
1.1. «Argumentum ad hominem», или Переход на личности .....	184
1.2. «Тень на плетень», или Недоказанность как виновность .....	186
§ 2. «Ad Hoc'овый негатив»: установление немотивированного сходства с отрицательно оцениваемой сущностью .....	188
§ 3. «Ящик водки» — выбор единицы измерения как инструмент речевого воздействия .....	189
§ 4. Навязывание пресуппозиции .....	191
§ 5. Семантическая импликация как инструмент управления пониманием .....	200
§ 6. «Янычары семьи» — метафора и речевое воздействие .....	202
§ 7. Намек .....	205
§ 8. «Неутомимый Долдон, или Рассказни запросто»: прием концентрированного повторения информации .....	222
8.1. «Он еще жив?», или Как вопрос становится ответом .....	223
8.2. «Версия, опирающаяся на факты», или Как предположение сделать фактом, — дезориентация адресата повторяющейся сменой противоположных модальностей .....	226
§ 9. Языковая игра как средство воздействия .....	228
§ 10. «По слухам» — ссылка на неизвестный источник .....	236
§ 11. Введение в заблуждение жанром (дискурсивным типом) текста .....	237
§ 12. Аргументация .....	249
12.1. Post hoc est propter hoc — после значит вследствие .....	258
12.2. Экземплификация в аргументации .....	260
12.3. Искусственное конструирование аргументации .....	273
12.4. Невербальный пример при вербальном тезисе — экземплификация намеком .....	275
12.5. Возможность вербального описания примера при невербальной экземплификации .....	281

§ 13. Фершлюгенхаймер, или ссылка на авторитет .....	287
§ 14. Снижение силы утверждения — «лексемы-ограничители» .....	290
§ 15. Факторы макроструктуры текста в речевом воздействии .....	293

<b>Глава 4. СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СЛОВА В ЭКСПЕРТНОЙ ПРАКТИКЕ .....</b>	<b>299</b>
§ 1. «Безлезвенное бритье» — оксюморон как некорректная реклама .....	301
§ 2. Семантика <i>компромата</i> .....	304
§ 3. Семантические отношения между терминами: 'род — вид' .....	307
§ 4. Семантические отношения между словами: пересечение семантики .....	312
§ 5. Отождествление ситуации, соответствующей значению слова .....	314
§ 6. «При дробности выполнения и сокращения расстояния»: интерпретация лингвистически определяемых терминов в тексте инструкций и подзаконных актов .....	316
§ 7. Семантическое поле 'вреда': анализ одного подмножества терминов терминосистемы российского законодательства .....	320
7.1. Семантика слов <i>убытки</i> , <i>ущерб</i> , <i>утрата</i> , <i>потери</i> и <i>вред</i> в литературном русском языке — нетерминологическое употребление .....	320
7.2. Семантика выражения <i>фактические потери</i> как термина .....	330
7.3. Слова <i>убытки</i> vs. <i>потери</i> как термины .....	332
7.4. Слова <i>потери</i> vs. <i>утрата</i> как термины .....	340
7.5. Слова <i>ущерб</i> vs. <i>вред</i> vs. <i>потери</i> в терминологических употреблениях .....	341
7.6. Слова <i>вред</i> vs. <i>убытки</i> в терминологических употреблениях .....	347
7.7. Слова <i>потери</i> vs. <i>убытки</i> vs. <i>вред</i> в терминологических употреблениях .....	350
§ 8. Семантическая сфера действия .....	352
§ 9. Анализ семантики служебных слов в финансовых документах .....	360
§ 10. <i>Прихватить</i> — семантическое изыскание в области криминальной клеptomании .....	366
§ 11. Суперлатив, элатив и семантика превосходства .....	371

<b>Глава 5. НЕСТАНДАРТНЫЕ ОБЪЕКТЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ: ТЕКСТ С НЕВЕРБАЛЬНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ</b> .....	390
§ 1. Визуальная персонификация как прием управления пониманием .....	391
§ 2. Визуальная верификация знания .....	395
§ 3. <i>Знай наших!</i> — выражение чувства удовлетворения и законной гордости или призыв к просвещению? .....	396
§ 4. Метафора похорон и кощунство .....	403

<b>Глава 6. РЕЧЕВОЙ АКТ ПРИЗЫВА В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЕ ТЕКСТА</b> .....	412
§ 1. Призыв как речевой акт, типы речевого акта призыва .....	412
1.1. Контексты аутореферентного употребления РА призыва .....	416
1.2. Общий инвариант призыва, призывы инклюзивного и эксклюзивного действия .....	420
1.3. Призыв-лозунг .....	422
1.4. Призыв-апелляция .....	425
1.5. Призыв-обращение .....	428
1.6. Призыв-воззвание .....	431
§ 2. Грамматические характеристики призывов .....	433
§ 3. Факторы, влияющие на квалификацию побуждения как призыва .....	439
3.1. Выявление и оценка пропозиционального содержания призыва .....	439
3.2. Выявление и оценка подготовительных условий призыва .....	442
3.3. Выявление и оценка условия искренности призыва .....	445
3.4. Выявление и оценка существенного условия призыва: заключительная часть анализа призыва .....	446
§ 4. Выявление призывов с различным содержанием (пропозициональным содержанием) .....	447
4.1. Призывы к насильственным действиям .....	450
4.2. Призывы к действиям, направленным на возбуждение розни (расовой, национальной и религиозной), на унижение национального достоинства .....	454
4.2.1. Оценочно-немотивированные призывы .....	454
4.2.2. Оценочно-мотивированные призывы .....	456
4.2.2.1. Тексты, основанные на стратегии оценочно-мотивированных призывов .....	464
4.3. Призывы к действиям, направленным на пропаганду исключительности и превосходства .....	469

<b>Глава 7. ТЕХНОЛОГИЯ ЭКСПЕРТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ: КОРПУСЫ ТЕКСТОВ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЕ ТЕКСТА</b> .....	475
§ 1. Элементы типологизации корпусов текстов: фундаментальные корпусы текстов; динамические/мониторные vs. статические корпусы; исследовательские корпусы vs. иллюстративные корпусы; авторские корпусы .....	477
§ 2. Типология корпусов текстов, учитывающая задачу выявления индивидуальных особенностей автора текста .....	484
§ 3. Проблема репрезентативности корпуса .....	487
§ 4. Требования, предъявляемые к корпусу текстов с точки зрения пользователя .....	492
§ 5. Программы компьютерной поддержки корпусов .....	493
§ 6. Использование корпусов текстов в исследовании семантики слов и словосочетаний при лингвистической экспертизе текста .....	497
6.1. Уточнение словарного толкования слова и выявление условий нейтрализации значений лексем .....	497
6.2. Определение значения свободного словосочетания .....	504
6.3. Оценка употребительности слова или словосочетания в определенном значении в современном русском языке ...	508
6.3.1. «Открытое письмо» .....	508
6.3.3. «Детский мир» .....	514
6.4. Оценка наличия компонента значения в семантике языкового выражения .....	517
6.5. Раскрытие эллипсиса .....	519
§ 7. Использование корпусов в экспертизе семантики текста .....	522
7.1. Контент-анализ в оценке плана содержания текста .....	522

<b>Глава 8. CASE STUDIES: ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА ТЕКСТА В КОНКРЕТНЫХ ПРИМЕРАХ</b> .....	528
§ 1. Дело Баяна Шириянова .....	528
§ 2. Дело Ф.Б. Киркорова .....	537

<b>О ЖАНРЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ (вместо заключения)</b> .....	553
Литература .....	556
Приложение 1 .....	567
Приложение 2 .....	569
Приложение 3 .....	571
Предметный указатель .....	572
Указатель языковых форм .....	581